

对外汉语教学语法探索

吕文华 著



语文出版社



责任编辑：陈红玉

封面设计：常燕生

ISBN 7-80006-796-3/S·165

定价：9.50元

对外汉语教学语法探索

吕文华 著

(京)新登字 074 号

内容提要

本书回顾了对外汉语教学语法体系的建立和发展,在此基础上提出了改革对外汉语教学现有语法体系和语法教学方法的全面设想,对外国人汉语学习中的主要语法难点进行了剖析和理论探讨。书中吸收了汉语语法研究的最新成果和对外汉语教学的最新经验,也是作者长期从事对外汉语教学和汉语语法研究的成果和经验的总结,不但对汉语语法教学有指导意义和实用价值,而且可以作为汉语语法研究的参考。

DUIWAI HANYU JIAOXUE YUFA TANSUO

对外汉语教学语法探索

吕文华 著

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语文出版社

北京朝阳门南小街 51 号 邮政编码:100010

新华书店北京发行所发行

北京语言学院出版社印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 1/32 10.6 印张 260 千字

1994 年 1 月第一版 1994 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—2500 册 定价:9.50 元

ISBN 7-80006 796-3/H.165

序

王 还

对外汉语教学是个比较年轻的学科,但也已有 40 年左右的历史。唯其年轻,相应的科学研究以及教学工作也显得不够深广和成熟。目前的国际形势说明世界上以汉语为外语来学习的人将日益增多。加强对外汉语教学和科研工作是我们对外汉语教师们责无旁贷的任务。教学与科研正处于方兴未艾阶段。若想前进,就有必要对以往工作的成就与不足做一番回顾。吕文华同志的这本书在这方面起了很好的作用,尤其是因为还没有人这样做过。能够这样做的人并不多。既要是对外汉语教学的内行,又要有自己的见地。吕文华是当之无愧的。让我们好好学习这本书,从中得到教益与启发,使我们将来的工作做得更好。

1993 年 11 月

序

吕必松

在1990年举行的第三届国际汉语教学讨论会上,德国柯彼德先生对我国对外汉语教学的语法体系提出了诚恳的批评。他说:“令人不满意的是,这个体系的基础从五十年代成立以来没有得到进展和调整,有些地方矛盾特别突出。语言学的一些新研究成果也尚未引用到汉语作为外语教学的语法体系上。这一僵化不前的状况跟近几年来汉语作为外语教学在其他一切领域里有了蓬勃发展的新面貌很不相称。”(柯彼德:《汉语作为外语教学的语法体系急需修改的要点》,《第三届国际汉语教学讨论会论文选》,北京语言学院出版社,1991)这一批评尖锐而中肯,一语道破了我们在语法教学上存在的严重问题,也说明对外汉语教学的语法体系已到了非改革不可的地步。

如何改革对外汉语教学的语法体系,早就成了我国对外汉语教学界乃至世界汉语教学界普遍关心的问题。吕文华先生的新著《对外汉语教学语法探索》率先对这一问题做了全面、系统的研究,为对外汉语教学语法体系的改革立下了开创之功,读后令人振奋。

作为汉语的故乡,我国对外汉语教学在世界汉语教学中处于中心地位,我国出版的对外汉语教材在国外被广泛采用。因此,汉语教学语法体系是否科学、实用,不但直接影响我国的对外汉语教学,而且也直接影响世界各地的汉语教学。但是我们的教学语法体系基本上还是50年代在《汉语教科书》中建立起来的,30多年来编写出版的大量对外汉语教材虽然在语法点的调整和解释上各有

不同程度的改进,但是基本上没有改变原有的语法体系和语法教学的重点,没有反映国内外汉语语法研究的新成果和汉语语法教学的新经验,也不能解决国内外汉语教学中出现的新问题。最突出的问题是:语法教学主要集中在初级阶段,中高级阶段的语法教学缺乏计划性和系统性;仅仅把词和句子作为语法教学的基本单位,不重视语素和词组的教学,语段教学几乎还是一篇空白;仍然以形式结构分析为主,不重视语义结构的分析,更不注意跟语用分析相结合;对有些语法现象的解释既不科学,也不实用;语法点的切分和教材中先后次序的编排也不尽合理。因此,语法教学的效果——特别是中高级阶段语法教学的效果——很不理想,即使是高年级的学生,表达时语法错误仍然较多,成段表达时语法错误更多。吕文华先生在这部专著中对我国对外汉语教学语法体系的建立和发展进行了详细的论述,在肯定成绩的同时,对这个体系存在的上述种种问题作了较为深入的分析,使人读后不能不由衷信服。

作者经过大量的研究和周密的思考,针对对外汉语教学语法体系中存在的问题,提出了一整套改革教学语法体系和改进语法教学方法的新方案。例如:要扩充语法教学的内容,包括“建立语素和句群教学”、“提高词组在语法教学中的地位”、“增补口语语法”、“加强表达方式的教学”等;要对初中高三个阶段语法教学的内容作出全面、科学的安排;要对语法项目进行更加合理的选择和切分;对语法点的选择、切分、先后次序的编排,对语法现象的解释,既要符合汉语的特点,又要针对外国人学习的难点。更可贵的是,书中不仅对上述种种问题进行了专门的论述,而且对有关的语法现象进行了具体的描写,对有关语法点的切分和先后次序的编排等也有详尽的说明。全书内容全面、系统,分析深入、细致,不乏汉语语法研究以及语言学习和语言教学研究的最新成果。这是一部在理论上博采诸家之长的著作,也是作者长期从事对外汉语教学与潜心研究的成果和经验的总结。正因为如此,书中提出的方案具

有很强的现实性和可操作性,对改进语法教学具有明显的指导意义和实用价值。

吕叔湘先生曾经指出:“教外国学生汉语对我们的启发比教汉族学生汉语更大,更容易推动我们的研究工作。”(《教书与研究》,《对外汉语教学》1984年第1期)从《对外汉语教学语法探索》中,我们可以看到吕叔湘先生这一论断的又一个明显的例证。吕文华之所以能写出这样优秀的著作,之所以能在汉语语法和语法教学上提出不少能解决实际问题的独到的见解,就是因为她一直从事对外汉语教学;她不但上课,而且编写教材,并且紧紧抓住教学和教材编写中遇到的问题,孜孜不倦、锲而不舍地进行研究;她不但研究语法本身,而且也研究语法教学,并关心语言学习理论和语言教学理论的研究。对外汉语教学是一门综合学科,对外汉语教学语法体系的建立和发展不但是语言学上的问题,而且跟语言学习理论、语言教学理论和语言教学的实践经验等也有密切的关系。只有在这些领域具有比较全面的知识,才能对对外汉语教学语法体系进行综合研究。

我们充分肯定这部著作,并非认为它已达到了完美无缺的境界。事实上,人们完全可以从中找到这样那样的缺点和不足之处,甚至会发现某些地方有一定程度的粗疏。但是我们不应当企求十全十美,因为科学研究只有起点,没有终点,何况对外汉语教学还是一门年轻的学科,汉语语法研究中存在的大量疑难问题不但是任何一个人就能解决的,甚至也不是一两代人就能解决的。我们肯定这部著作,是因为它毕竟把对外汉语教学语法体系的研究向前推进了一大步,为今后的研究建立了一个新的起点。

1993年12月19日于北京

前 言

我于1964年开始从事对外汉语教学,在教学中,常常被一个又一个语法问题所困惑,又苦于找不到现成答案。于是我就带着这些问题,一边学习,一边试着寻求答案。自1977年以来,我陆续写了一些针对教学中的语法难点的论文。80年代初,我主持编写《〈基础汉语课本〉教师手册》,有机会对对外汉语教学语法体系作比较系统的思考,并逐步形成了一些看法。

50年代创建的对外汉语教学语法体系,既反映了当时语法研究的最高水平,又体现了对外汉语教学的特点。历史证明,这一语法体系是有生命力的。但对任何事物都应该持历史的观点。时间已经过去了40年,语言学的发展,汉语语法的研究,特别是对外汉语教学界对汉语语法的研究,都取得了长足的进步。如果教学中能够不断地吸收语法研究的新成果,不断用它们来充实对外汉语教学语法体系,那么,这个体系就会日臻完善。问题是,经过对近20年来编写出版的较有影响的对外汉语教材的考察,我们发现,反映在这些教材中的对外汉语教学语法体系,基本上还是老面貌,换句话说,就是没有能反映出汉语语法研究的新成果,也没有能反映出教学中总结的新鲜经验,更不能解决教学中提出的新问题。因而我萌生了从宏观上研究对外汉语教学语法体系的想法。经过一番准备,我于1991年向院里提出了研究课题,并获批准,列入院科研规划,随后又被纳入国家对外汉语教学领导小组办公室1992—1995年教材科研规划。根据计划,我陆续撰写和发表了一系列的有关论文。现在这本小书,可以看作是我的研究的总结性成果。

研究任何问题,都要首先弄清楚它的历史发展情况,弄清它的演变过程。研究对外汉语教学语法体系也不能例外。可惜我们有

时在谈到这一体系的时候,常常只有一个模糊的概念,到底这个体系的面貌是怎样的,它是怎样形成的,经过 40 年的发展,现状如何,这中间又是怎样变化的,对这些问题,都应该研究清楚。在本书中,我首先回顾了对外汉语教学语法体系创建和发展的历史,在此基础上,指出这一体系目前还存在的问题,对完善这一体系提出建议。为了使提出的设想具体化,本书选择了一些教学中常用的语法项目,针对汉语语法的分级、教材编写和课堂教学的需要进行分析。项目的选择和分析综合了前人和时贤的研究成果,并力图反映汉语语法研究的新成果,其中也包括本人的管见。本书参考了大量资料,主要参考文献,除了本书所评论的几种教材以外,都列于各章之后。引文或个别观点随文注出,特此说明,并向各位作者致谢。本书还收录了我自己的 12 篇语法研究论文,这些论文的内容都与本书有关,它们从不同的角度结合教学对汉语语法问题进行探讨,读者从中可看出我结合对外汉语教学研究汉语语法的思路。

我的研究过程,实际上是一个学习过程,其间得到了许多先生的关怀,首先感谢王还先生对我的指教和帮助,我的多篇文章蒙她指正、赐教。感谢张清常、赵淑华、吕必松等先生当我在前进道路上遇到困难和挫折时给予的关心、鼓励和鞭策。刘月华先生结合对外汉语教学所进行的语法研究给了我很多启示。本书承王还先生赐序,吕必松先生审稿并赐序,在此谨向各位先生致以深深的谢意。

感谢中国社会科学院语言研究所和《中国语文》杂志社邀请我出席了《句型与动词讨论会》和自 1984 年以来的各届现代汉语语法学术讨论会,使我有机会向许多语法学家请教,受益匪浅。

在学术著作出版难的今天,语文出版社能接受这部稿子,并使它得以顺利出版,谨向他们表示衷心的感谢。

吕文华 1993 年 12 月

对外汉语教学语法探索

目 录

序.....	王 还(1)
序.....	吕必松(2)
前言.....	(5)

对外汉语教学语法体系研究

一 对外汉语教学语法体系的创立	(3)
(一)《汉语教科书》的语法体系	(3)
(二)《汉语教科书》语法体系的特点和评价	(11)
(三)《汉语教科书》的历史局限及其不足	(18)
附录 《汉语教科书》语法大纲	(24)
二 对外汉语教学语法体系的发展	(27)
(一)《基础汉语》	(27)
(二)《汉语课本》	(33)
(三)《基础汉语课本》	(36)
(四)《实用汉语课本》	(41)

(五)《初级汉语课本》	(45)
(六)《现代汉语教程》	(51)
结语	(53)
附录《基础汉语课本》语法大纲	(58)
三 关于对外汉语教学语法体系的思考	(63)
(一)语法教学的目的	(63)
(二)语法教学的内容	(65)
(三)语法项目的选择和编排	(73)
(四)语法的描写和解释	(81)
(五)中高级阶段的语法教学	(89)
附录一 《汉语水平等级标准和等级大纲[试行]》语法大纲甲级 语法项目 简介	(109)
附录二 对《语法等级大纲[试行]》的几点意见	(117)

常用语法项目分析

一 量词的等级切分	(131)
二 动态助词“了”的用法	(134)
三 语气助词“了”的语用功能	(136)
四 动态助词“着”的等级切分	(139)
五 动态助词“过”的等级切分	(141)
六 表示动作进行的“正、在、正在、呢”的用法	(143)
七 离合词的教学	(146)
八 主语问题	(149)
九 关于前置宾语	(151)
十 带双宾语动词的语义类型	(153)
十一 状态补语句的语义类型及语境背景	(155)

十二	趋向补语的范围和语义类型·····	(158)
十三	时量补语句的等级切分·····	(163)
十四	结果补语句的语义类型及等级切分·····	(167)
十五	可能补语的等级切分·····	(171)
十六	“把”字句的语义类型及教学·····	(174)
十七	被动句的类型和使用条件·····	(185)
十八	“比”字句的等级切分·····	(191)
十九	疑问句的基本形式和表达功能·····	(195)

语法研究

一	谈语气助词“了”·····	(206)
二	“了”与句子语气完整及其他·····	(211)
三	“了 ₂ ”语用功能初探 ·····	(222)
四	“把”字句的教学·····	(232)
五	谈结果补语的意义·····	(239)
六	“被”字句和无标志被动句的变换关系·····	(246)
七	“被”字宾语的有无·····	(260)
八	“被”字句的语义分析·····	(272)
九	“由”字句——兼及“被”字句·····	(288)
十	主语是受事的“是……的”句·····	(301)
十一	外国人学汉语的语用失误·····	(309)
十二	略论一组带时量词语的同义格式·····	(316)

对外汉语教学语法体系研究

语法是语言的三个要素之一。语言的结构规律是客观存在的，它们是有系统性的，因此语法体系就是客观存在的语言结构规律的系统。这种客观存在的语言结构的规律性，通过人们研究后表述出来。语言学家对语言现象进行研究时，由于观点、方法、材料等的差异，往往会得出不同的结论，因而对语法结构的表述是有分歧的，总是存在着不同的语法体系。王力先生说：“汉语语法体系有各家不同，那么，我们的语法教学应该怎么办呢？我认为应该有一种学校语法。”“学校语法是有可能建立起来的。只要定出来一种多数人所能接受的语法体系，就能行得通”^①。

教学语法，也就是王力先生所说的学校语法，在对外汉语教学中占据着重要地位。对外汉语教学在新中国成立后，作为一项事业已经经历了 40 多个春秋。我们的教学语法建立起来了没有？对外汉语的语法教学有没有形成体系？回答是肯定的。教学语法要考虑两个方面的问题，一是教什么，二是怎么教。因此衡量教学语法是否形成体系，第一要看是否形成了科学系统；第二要看结构系统是否实用、合理。1958 年出版的《汉语教科书》较为完美地实现了以上两点，它是对外汉语教学语法体系的奠基作。

本书将论述对外汉语教学语法体系的创建和发展，在与当时对其影响较大的语法著作的比较中总结其特点，从对 40 年的教学历程中影响较大的几部教材的分析中展示其发展的轨迹，并从中发现其存在的问题。为进一步修改和完善现行的教学语法体系，本书还讨论了语法教学的目的与内容，语法项目的选择、编排、描写和解释，以及中高级阶段的语法教学等问题。

一 对外汉语教学语法体系的创立

1958年出版的《汉语教科书》创立了对外汉语教学语法体系。30多年来,这套教科书所确立的语法系统和对语法项目的选择、切分、解释、编排等,基本上沿用下来。据外国同行考察,“除了美国一些学校编写了具有独特语法体系的汉语教材外,其他国家的汉语班恐怕差不多都采用北京语言学院教材和语法体系,这样,50年代在北京定型的对外汉语教学语法体系……从当时到现在沿用于一代一代的汉语教科书上,也遍及了全世界”(柯彼德 1991)^②。由此可见,《汉语教科书》所确立的语法体系不仅影响了中国,还影响了全世界的汉语教学,而且一直影响到今天。

下面我们将具体分析《汉语教科书》中语法体系的形成和特点。

(一)《汉语教科书》的语法体系

《汉语教科书》由北京大学外国留学生中国语文专修班邓懿等编写,1958年时代出版社出版。有英、法、德、日、西班牙、印尼、缅甸、印地等九种文字的译释本。全书分为上下两册,共72课。前12课是语音,其中8课是语音知识,4课口语练习。后60课是语法,每6课一个单元,5课是新课,后一课是复习课。

书前的绪论简明地介绍了现代汉语的基本情况。如方言和口语,文言、白话和普通话,以及现代汉语在语音、语法、词汇和文字等方面的主要特点。书后附有基本语法复习提纲,生词对照表,汉字组合一览,繁简字对照表,词儿连写规则等。

从第 13 课语法阶段开始,每课内容包括:生词、语法、课文、课外练习和汉字表五个部分。语法部分针对外国人学习的特点,对语法规则进行了切分并按难易程度编排。每课出现 3—4 个语法点,用中外两种文字解释,围绕语法点组织例句和课文。单元语法复习和书后语法复习提纲很有特色。单元语法复习主要对学过的语法点进行小结以及对相近、相关语法现象进行比较,书后的语法复习提纲对各课语法点进行了系统归纳,集中反映了全书的语法体系。全书共有语法点 170 个,生词 864 个,汉字 700 多个。

《汉语教科书》的语法体系由以下几个部分组成:1. 词的分类; 2. 句子的分类; 3. 句子的成分; 4. 时间和情貌; 5. 几种动词谓语句; 6. 复合句; 7. 表达。分别介绍如下:

1. 词的分类

《汉语教科书》在词类划分上主要吸取了《暂拟汉语教学语法系统》(简称《暂拟》)的做法,将词分为 11 类,某些词的归类与《暂拟》略有不同。现将《汉语教科书》(用 H 表示)和《暂拟》(用 Z 表示)词类划分系统列表如下:

词类	书名	附 类	例 词
名词	H		北京 书 思想 今天 上边儿
	Z		北京 书 今天 戏剧
		方位词	上 下 里 外
代词	H	人称代词	我 你 他 我们 它们
		疑问代词	谁 什么 哪
	Z	指示代词	这 那 这些